

Jer

Chapter 20

English Interlinear

Reference: American Standard Version

בְּבֵית	נָאִיד	פִּקֵּיד	וְהוּא־	הַכֹּהֵן	אִמֶּר	בֶּן־	פָּשְׁחֹר־	וַיִּשְׁמַע	1
in the house	chief	governor	and he [was]	the priest	of Immer	the son	Pashhur	And heard	
	H5057	H6496	H1931	H3548	H0564		H6583	H8085	
			הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	נָבֵא	אֶת־	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	יְהוָה
			these	things	-	that prophesied	Jeremiah	-	of Yahweh
	H0428	H1697	H0853	H5012		H3414	H0853	H3068	

Now Pashhur, the son of Immer the priest, who was chief officer in the house of Jehovah, heard Jeremiah prophesying these things.

2 וַיִּכּוּת פַּשְׁחֹור אֶת יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא וַיָּתֵן אֹתוֹ עַל-הַמֶּחֱפָצִת
And struck Pashhur - Jeremiah the prophet and put him in the stocks
[H5221](#) [H6583](#) [H0853](#) [H3414](#) [H5030](#) [H5414](#) [H0853](#) [H4115](#)

אֲשֶׁר בְּשַׁעַר הַעֲלִיזָן בְּנוֹמֵן אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה:
that [were] in gate of Benjamin the high that [was] by the house of Yahweh
[H8179](#) [H1144](#) [H3068](#)

Then Pashhur smote Jeremiah the prophet, and put him in the stocks that were in the upper gate of Benjamin, which was in the house of Jehovah.

מִן־ out	יִרְמְיָהוּ Jeremiah H3414	אֶת־ -	פִּשְׁחֹר Pashhur H6583	וַיָּבֵא that brought H3318	מִמָּחָרָת on the next day H4283	וַיְהִי And it came to pass H1961	3		
כִּי for	שְׁמֹךְ your name H8034	יְהוָה Yahweh H3068	קָרָא has called H7121	פִּשְׁחֹר Pashhur H6583	לֹא not H3808	יִרְמְיָהוּ Jeremiah H3414	אֵלָיו to him H0413	וַיֹּאמֶר And said H0559	הַמֶּחֱפָכֶת of the stocks H4115
					פֶּֿ -	מִסְבִּיב Magor-missabib H4036	מִגֹּר from H4036	אִם־ but	

And it came to pass on the morrow, that Pashhur brought forth Jeremiah out of the stocks. Then said Jeremiah unto him, Jehovah hath not called thy name Pashhur, but Magor-missabib.

וּלְכָל־ and to all H3605	לָךְ to yourself	לְמִנּוֹר a terror H4032	נַתַּנָּה will make you H5414	הִנְנִי behold I H2009	יְהוָה Yahweh H3068	אָמַר says H0559	כֵּן thus H3541	כִּי For
וְאֵת־ and H0853	רְאוּת shall see [it] H7200	וְשֵׁינֶיךָ and your eyes	אֵיבֵיהֶם of their enemies H0341	בְּחֶרֶב by the sword H2719	וְנָפְלוּ and they shall fall H5307	אֶת־כִּי your friends H0157		
וְהִנֵּלֵם and he shall carry them captive H1540		בְּבָל of Babylon H0894	מִלְּךָ־ of the king H4428	בְּיַד into the hand H3027	אֲנִי I will give H5414	יְהוּדָה Judah H3063	כָּל־ all H3605	
				בְּחֶרֶב־ with the sword H2719	וְהָכֵם and slay them H5221	בְּבָלָה to Babylon H0894		

For thus saith Jehovah, Behold, I will make thee a terror to thyself, and to all thy friends; and they shall fall by the sword of their enemies, and thine eyes shall behold it; and I will give all Judah into the hand of the king of Babylon, and he shall carry them captive to Babylon, and shall slay them with the sword.

5 וְנָתַתִּי אֶת־כָּל־חֶסֶן הָעִיר הַזֹּאת וְאֶת־כָּל־יְנוּעָהּ וְאֶת־
 and its produce all and this of city the wealth all - Moreover I will deliver
[H0853](#) [H3018](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2063](#) [H2633](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5414](#)

כָּל־יִקְרָהּ וְאֶת־כָּל־אוֹצְרוֹת מַלְכֵי יְהוּדָה אֶתֵּן כָּל־
 all its precious things and all the treasures of the kings I will give
[H3605](#) [H0853](#) [H3366](#) [H0214](#) [H4428](#) [H3063](#) [H5414](#)

בְּיַד אֹיְבֵיהֶם וְהֵבִיאוּם וּלְקָחוּם וּבְזֹזוּם כִּי־
 into the hand of their enemies and they shall make them a prey, and take them, and carry them to Babylon
[H0341](#) [H0935](#) [H3947](#) [H0962](#) [H3027](#) [H0894](#)

Moreover I will give all the riches of this city, and all the gains thereof, and all the precious things thereof, yea, all the treasures of the kings of Judah will I give into the hand of their enemies; and they shall make them a prey, and take them, and carry them to Babylon.

6 וְאַתָּה פֶּשְׁחֹר וְכָל־יֹשְׁבֵי בֵיתְךָ תֵּלְכוּ בַּשָּׁבִי וּבָבֶל
 And you Pashhur and all who dwell in your house shall go into captivity and to Babylon
[H0935](#) [H6583](#) [H3605](#) [H3427](#) [H3212](#) [H0894](#)

תָּבוֹא וְשָׁם תָּמוּת וְשָׁם תִּקָּבֵר וְאַתָּה וְכָל־אֲהַבֶּיךָ אֲשֶׁר־
 You shall go and there you shall die and there be buried thou, and all thy friends, to whom thou hast prophesied
[H0935](#) [H8033](#) [H4191](#) [H8033](#) [H6912](#) [H0157](#) [H3605](#)

נִבֵּאתָ לָהֶם בְּשָׁקֶר: ס
 you have prophesied lies -
[H5012](#) [H1992](#) [H8267](#)

And thou, Pashhur, and all that dwell in thy house shall go into captivity; and thou shalt come to Babylon, and there thou shalt die, and there shalt thou be buried, thou, and all thy friends, to whom thou hast prophesied falsely.

7 פָּתִיתָנִי יְהוָה וְאֶפְתָּ וְהִנֵּה חֲזַקְתָּנִי וְתוֹכַלְתִּי הִנֵּה
 You induced me Yahweh and I was persuaded and I was stronger than I I am
[H3068](#) [H2388](#) [H3201](#) [H1961](#)

לְשִׁחוֹק כָּל־הַיּוֹם כָּל־לֵעַג לִי
 in derision all daily me
[H7814](#) [H3605](#) [H3117](#) [H3932](#) [H3605](#)

O Jehovah, thou hast persuaded me, and I was persuaded; thou art stronger than I, and hast prevailed: I am become a laughing-stock all the day, every one mocketh me.

8 כִּי־מָדִי אָדַבְרָה אֲזַעֵק חָמָס וְשָׁד אֶקְרָא כִּי־הָיָה
 For when I spoke I cried out Violence and plunder because I shouted
[H1767](#) [H1696](#) [H2199](#) [H2555](#) [H7701](#) [H7121](#) [H1961](#)

דְּבַר־יְהוָה לִי לְחַרְפָּה וּלְגִלְסָה כָּל־הַיּוֹם:
 the word of Yahweh to me a reproach and a derision all the day
[H1697](#) [H3068](#) [H2781](#) [H7047](#) [H3605](#) [H3117](#)

For as often as I speak, I cry out; I cry, Violence and destruction! because the word of Jehovah is made a reproach unto me, and a derision, all the day.

9
 וְאָמַרְתִּי לֹא- אֶזְכְּרוּ וְלֹא- אֶדְבַּר עוֹד בְּשֵׁמוֹ
 And I said not I will make mention of Him nor speak anymore
 in His name [H8034](#) [H5750](#) [H1696](#) [H3808](#) [H2142](#) [H3808](#) [H0559](#)
 וְהָיָה בְּלִבִּי כָאֵשׁ בֹּעֶרֶת בְּעַצְמוֹתַי וְנִלְאִיתִי
 But [His word] was in my heart like a fire burning shut up in my bones and I was weary
[H1961](#) [H0784](#) [H6113](#) [H3811](#) [H106](#)
 וְלֹא אֶכְלָל וְלֹא אֶכְלָל
 I could and not of holding [it] back
[H3201](#) [H3808](#) [H3557](#)

And if I say, I will not make mention of him, nor speak any more in his name, then there is in my heart as it were a burning fire shut up in my bones, and I am weary with forbearing, and I cannot contain.

10
 כִּי שָׁמַעְתִּי דְבַת רַבִּים מָנוֹר מְסָבִיב חֲגִידוֹ וְנִגְיָדָנוּ
 For I heard mocking many fear on every side Report [they say] and we will report it
[H8085](#) [H1681](#) [H4032](#) [H5439](#) [H5046](#) [H5046](#)
 כָּל אָנוּשׁ שְׁלוּמִי שָׁמַרְי צִלְעִי אוֹלִי יִפְתָּהּ
 every man of my acquaintance watched for my stumbling [saying] Perhaps he can be induced
[H3605](#) [H0582](#) [H7965](#) [H8104](#) [H6761](#) [H0194](#)
 וְנִיבְלָה לוֹ וְנִיבְלָה וְנִקְחָהּ נִקְמָתָנוּ מִמֶּנּוּ
 and we will prevail against him and we will take our revenge on him
[H3201](#) [H3947](#) [H5360](#)

For I have heard the defaming of many, terror on every side. Denounce, and we will denounce him, say all my familiar friends, they that watch for my fall; peradventure he will be persuaded, and we shall prevail against him, and we shall take our revenge on him.

11
 וַיְהִי־וְאִתִּי כִנְבוֹר עֲרִיץ עַל- כֵּן רֹדְפֵי יִכְשְׁלוּ
 But Yahweh [is] with me as a mighty awesome one upon thus my persecutors will stumble
[H3068](#) [H0853](#) [H1368](#) [H6184](#) [H7291](#) [H3782](#)
 וְלֹא יִכְלֹו יִבְלֹו בָּשׁוּ מְאֹד כִּי- לֹא הִשְׁכִּילוּ
 and not will prevail They will be ashamed greatly for not they will prosper
[H3808](#) [H3201](#) [H0954](#) [H3966](#) [H3808](#)
 כְּלָמַת עוֹלָם לֹא תִשְׁכַּח
 [Their] confusion everlasting never will be forgotten
[H3639](#) [H5769](#) [H3808](#) [H7911](#)

But Jehovah is with me as a mighty one and a terrible: therefore my persecutors shall stumble, and they shall not prevail; they shall be utterly put to shame, because they have not dealt wisely, even with an everlasting dishonor which shall never be forgotten.

12
 וַיְהִי־וְצָבָאוֹת בָּתֵּן צְדִיק רָאָה כָּל־וָלֵב אֶרְאֶה
 But Yahweh of hosts You who test the righteous [And] see the mind and heart let me see
[H3068](#) [H0974](#) [H6662](#) [H7200](#) [H3629](#) [H7200](#)
 נִקְמָתְךָ מֵהֶם כִּי אֶלֶיךָ גִּלִּיתִי אֶת- רִיבִי: ס
 Your vengeance on them for before You I have pleaded - my cause
[H5360](#) [H1992](#) [H0413](#) [H1540](#) [H0853](#) [H7379](#)

But, O Jehovah of hosts, that triest the righteous, that seest the heart and the mind, let me see thy vengeance on them; for unto thee have I revealed my cause.

13 שִׁירוּ לַיהוָה תְּלַלּוּ אֶת־יְהוָה כִּי הִצִּיל אֶת־נַפְשׁ אֲבִיוֹן
Sing to Jehovah, praise ye Jehovah; for he hath delivered the soul of the needy
H7891 H3068 H0853 H3068 H0034 H5315 H0853 H5337

מִיַּד מַרְעִים: ס
from the hand of evildoers:
H3027

Sing unto Jehovah, praise ye Jehovah; for he hath delivered the soul of the needy from the hand of evil-doers.

14 אָרוּר הַיּוֹם אֲשֶׁר יָלַדְתִּי בּוֹ יוֹם אֲשֶׁר יָלַדְתָּנִי אִמִּי אַל־
Cursed [be] the day wherein I was born in which the day wherein my mother bore me not
H0779 H3117 H3205 H3117 H0408 H0517 H3205 H3117

יְהִי בְרוּךְ:
let be blessed
H1961 H1288

Cursed be the day wherein I was born: let not the day wherein my mother bare me be blessed.

15 אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר בָּשַׂר אֶת־אָבִי לֵאמֹר יָלַד־
Let [be] cursed the man who brought news to my father saying has been born
H0779 H0376 H1319 H0853 H0001 H0559 H3205

לְךָ בֵּן זָכָר שְׂמֵחַ:
to you a male very Making him glad
H2145 H8055 H8055

Cursed be the man who brought tidings to my father, saying, A man-child is born unto thee; making him very glad.

16 וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא כְּעָרִים אֲשֶׁר־הִפָּךְ וְלֹא נָחַם
And let be the man that like the cities which overthrew and not did relent
H1961 H0376 H1931 H0376 H0853 H2015 H3808 H5162

וְשָׁמַע וְעָקָה בִּבְקֹר וַתְּרוֹעָה בָּעֵת צְהָרִים:
and let him hear the cry in the morning and the shouting at noon
H8085 H2201 H1242 H8643 H6256

And let that man be as the cities which Jehovah overthrew, and repented not: and let him hear a cry in the morning, and shouting at noontime;

17 אֲשֶׁר לֹא־מוֹתְתָנִי מִרֶחֶם מִיָּמַי לִי אִמִּי קִבְרִי
because not he did kill me from the womb my days to my mother my grave
H3808 H4191 H7358 H1961 H0517 H6913

וְרַחֲמָהּ תִּהְיֶה עֹלָם:
and her womb pregnant always enlarged [with me]
H7358 H5769

because he slew me not from the womb; and so my mother would have been my grave, and her womb always great.

18 לָמָּה זֶה מִרֶחֶם יָצָאתִי לִרְאוֹת עֲמָל וַיְגֹן
Why [is] this [that] from the womb I came forth to see labor and sorrow
H4100 H2088 H7358 H3318 H7200 H5999 H3015

וַיִּכְלֹו בִּבְשָׁתִּי יָמַי:
that should be consumed with shame my days
H3615 H1322 H3117

Wherefore came I forth out of the womb to see labor and sorrow, that my days should be consumed with shame?